



TRAIT D'UNION BINDE-GLIED

FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER



REPORTAGE

Une fracture numérique et
générationnelle

BERICHT

Eine digitale und generations-
bedingte Kluft

PAGE 8 | SEITE 9

COURRIER POÉTIQUE

POETISCHE POST

FVR

L'actualité de la fédération

WVR

Aktualitäten des Verbands

PAGE 4 | SEITE 5

PAGE 6 | SEITE 7

Agir pour plus de visibilité!!

CHRISTIAN BONVIN ET
MARIANNE MATHIER
Vos coprésidents

Être visible c'est être présent, pouvoir dire, prendre position, jouer son rôle culturel et social, montrer ses ressources et ses besoins, s'affirmer de manière respectueuse, être à l'écoute et être écouté...

Nous venons de voir paraître les premières pages seniors mensuelles dans nos quotidiens cantonaux, Nouvelliste et Walliser Bote; les premiers échos sont très positifs, on y voit ainsi des «bravos, enfin!», «on n'est pas oublié, le ton est juste!» «Y a pas d'âge, peut-être, mais y a des choses à dire et montrer!» ...

Les portes semblent donc s'ouvrir pour plus de visibilité, formidable! Mais comment accélérer l'allure? comment prendre mieux notre place?

Le grand défi de communication pour les partenaires institutionnels et économiques est «le faire AVEC les seniors-ers», le faire ensemble, l'intégration des points de vue des ressources et des savoirs! Les nombreux partenaires institutionnels ont appris à connaître les seniors, les jeunes seniors comme les plus âgés, les autonomes comme les plus dépendants, ils ont notre gratitude et nous savons qu'ils veulent plus de AVEC.

Concernant le monde économique, son attitude nous semble double et contradictoire: nous percevons à la fois une considération positive (offre et prestation de loisirs) et une non prise en compte des besoins et limites perçue comme une non reconnaissance, ceci est bien illustré dans l'écrasante campagne générale pour le numérique exclusif (voir article de Joël Cerutti en page 8); les seniors ont alors l'étrange impression d'être à la fois désiré et oublié...

Mais observons-nous dans la situation et convenons que nous avons souvent laissé décider, laissé faire de très bons pros; nous avons beaucoup délégué, nous nous sommes retirés, comme pour honorer notre appellation de retraités! Nous le savons toutes et tous, nous devons agir plus, nous avons identifié les défis, nous avons les moyens de participer, on nous y invite, allons-y avec ambition et modestie, avec sagesse et bien sûr détermination d'être la voix des moins bien lotis et des trop nombreux silencieux.

Votre Fédération a largement contribué au lancement des pages seniors mensuelles, elle a œuvré avec enthousiasme à la nomination d'Esther Waeber-Kalbermatten à la Coprésidence du Conseil suisse des Aînés. Le Valais s'engage très activement pour les seniors!

Nous allons poursuivre ensemble et vous demandons de participer avec vos connaissances, vos avis, vos réseaux; nous voulons porter mieux vos intérêts et n'allons pouvoir le faire qu'avec vos apports et vos soutiens!

«PRENDRE DE L'ÂGE C'EST...» par Jean-Charles Haenni, 93 ans - Sion

Connaître plus de morts que de vivants! Ouf!

• **Relever des défis**: Avez-vous déjà circulé à gauche? Jeune marié, je me suis trouvé avec mon épouse en Irlande (voyage de noces), elle y a vécu trois ans qu'elle avait adorées. Pour y faire tour, nous avons loué une voiture. Hé bien quand vous trouvez le volant à droite et votre passagère à gauche, c'est gênant? pas du tout et pourquoi? Parce que tout le monde roule à gauche, marche à gauche où se trouve la PRIORITÉ!

• **Suggestion pour les aînés**: Qu'ils ne craignent pas de côtoyer, voire aider les plus jeunes au bénéfice de votre expérience. Il est vrai que le monde a changé, et à mon âge on est souvent (trop) hors normes! Et puis, bien sûr, de l'activité, pour ma part, je pratique la reliure de vieux livres, en amateur et pour les amis!

• **Clin d'œil**: A mon ami Jean-Claude (un jeune de 68 ans) qui m'a fait découvrir tant de bons plats de tous pays!

• **Dire Merci**: A ma tendre épouse qui m'a supporté pendant 62 ans, à mes jeunes amis que nous rencontrons régulièrement chaque semaine. Merci très chaleureux à mes deux filles adorables Adeline et Claire, et à mon fils «docteur» Patrick, avec mes vœux les plus sincères pour bénéficier d'une vieillesse comme la mienne!



Handeln für mehr Sichtbarkeit!!!

CHRISTIAN BONVIN UND
MARIANNE MATHIER
Ihre Co-Präsidenten

Sichtbar sein bedeutet, präsent sein, etwas sagen können, Stellung beziehen, seine kulturelle und soziale Rolle spielen, seine Ressourcen und Bedürfnisse zeigen, sich auf respektvolle Weise behaupten, zuhören und angehört werden...

Soeben sind die ersten monatlichen Seniorensseiten in unseren kantonalen Tageszeitungen Walliser Bote und Nouvelliste erschienen; die ersten Rückmeldungen sind sehr positiv, so hört man «Bravo, endlich!», «Wir sind nicht vergessen, der Ton ist richtig!», «Es gibt kein Alter (VielfALT), vielleicht, aber es gibt Dinge zu sagen und zu zeigen! «...

Die Türen scheinen sich also für mehr Sichtbarkeit zu öffnen, großartig! Aber wie können wir das Tempo beschleunigen? Wie können wir unseren Platz besser einnehmen?

Die große Kommunikationsherausforderung für die institutionellen und wirtschaftlichen Partner ist «das Tun MIT den Seniorinnen und Senioren», das gemeinsame Tun, die Integration von Standpunkten, Ressourcen und Wissen! Die zahlreichen institutionellen Partner haben die Seniorinnen und Senioren kennengelernt, die jungen ebenso wie die älteren, die selbstständigen ebenso wie die abhängigen, wir sind dankbar und wissen, dass sie mehr MIT uns wollen.

Die Haltung der Wirtschaft erscheint uns dual und widersprüchlich: Wir nehmen sowohl eine positive Betrachtung (Freizeitangebot und -leistung) als auch eine Nichtberücksichtigung der Bedürfnisse und Grenzen wahr, was als Nichtanerkennung angesehen wird; dies wird gut veranschaulicht in der über-

wältigenden allgemeinen Kampagne für die ausschliessliche Digitalisierung (siehe Artikel von Joël Cerutti auf Seite 9); die Seniorinnen und Senioren haben dann den seltsamen Eindruck, gleichzeitig erwünscht und vergessen zu sein...

Aber beobachten wir uns selbst und geben zu, dass wir oft die Entscheidung ändern überliessen, sehr gute Profis machen liessen; viel delegierten, uns zurückzogen, als wollten wir unsere Bezeichnung als Rentnerin und Rentner ehren! Wir alle wissen, dass wir mehr tun müssen, wir haben die Herausforderungen erkannt, wir haben die Mittel, uns zu beteiligen, wir werden dazu aufgefordert. Seien wir – mit Ehrgeiz und Bescheidenheit, mit Weisheit und Entschlossenheit – die Stimme der weniger gut Gestellten und der zu vielen Schweigenden.

Der Walliser Verband hat wesentlich zur Einführung der monatlichen Seniorensseiten beigetragen und sich mit Begeisterung für die Ernennung von Esther Waeber-Kalbermatten zur Co-Präsidentin des Schweizerischen Seniorenrats eingesetzt. Das Wallis setzt sich sehr aktiv für die Seniorinnen und Senioren ein!

Wir machen gemeinsam weiter und bitten Sie, sich mit Ihrem Wissen, Ihrer Meinung und Ihrem Netzwerk zu beteiligen; wir wollen Ihre Interessen besser vertreten und können dies nur mit Ihrem Beitrag und Ihrer Unterstützung tun!

«ÄLTER WERDEN HEISST...» von Jean-Charles Haenni, 93-jährig - Sitten

Mehr Tote als Lebende kennen! Uff!

• **Herausforderungen annehmen**: Sind Sie schon einmal auf der linken Seite gefahren? Als frisch Verheirateter fuhr ich mit meiner Frau nach Irland (Hochzeitsreise), wo sie drei Jahre lang gelebt hatte und es ihr sehr gut gefallen hatte. Wir mieteten ein Auto, um uns dort umzusehen. Nun, wenn Sie das Lenkrad auf der rechten Seite und Ihre Beifahrerin auf der linken Seite haben, ist das unangenehm? Überhaupt nicht, und warum? Weil alle links fahren und links gehen, wo der VORTRITT ist!

• **Vorschlag für Senioren**: Sie sollten sich nicht davor scheuen, mit jüngeren Menschen zusammenzuarbeiten oder ihnen sogar zu helfen, indem diese von Ihrer Erfahrung profitieren. Es stimmt, dass sich die Welt verändert hat, und in meinem Alter fällt man oft (zu) weit aus dem Rahmen! Und natürlich eine Aktivität, ich für meinen Teil binde alte Bücher neu, als Hobby und für Freunde!

• **Augenzwinkern**: Meinem Freund Jean-Claude (einem jungen 68-Jährigen), der mich so viele gute Gerichte aus allen Ländern entdecken liess!

• **Dank**: An meine liebevolle Frau, die mich 62 Jahre lang ertragen hat, an meine jungen Freunde, die wir regelmässig jede Woche treffen. Herzlichen Dank an meine beiden reizenden Töchter Adeline und Claire und meinen Sohn «Doktor» Patrick, mit meinen besten Wünschen für ein Alter wie das meine!



Cheveux libérés

Les filles sont belles en ce monde,
 Châtain clair noire ou blonde,
 Elles ont ce droit souverain,
 Egales de l'homme c'est certain,
 Mais là-bas en terre persane,
 Sévissent d'autres secrets arcanes,
 Honte à l'objet du désir,
 Qu'il faut sévir et punir,
 Quoi de plus incestueux,
 De voir femmes en cheveux,
 Au marché de bon matin,
 Ou promenant leurs bambins,
 Les lois du tyran sont claires,
 Toutes femmes n'ont qu'à se taire,
 Obéir au doigt à l'œil,
 De libertés faire son deuil,
 Ne laisser de leurs visages,
 Que leurs yeux pour tout langage,
 Aujourd'hui un vent se lève,
 Espoir courage soulève,
 Une justice qui décoiffe,
 Les mollahs jusqu'à plus soif,
 La jeunesse hait les verrous,
 Qu'on lui impose comme des jougs,
 Refuse la vie sous carcans,
 Des khomeinis musulmans,
 Imposant un moyen-âge,
 Imposture en forme d'otage,
 A leurs mères femmes et filles,
 De vivre soumises en bastilles,
 Le refus au féminin,

Ne sera plus un larcin,
 Liberté qui se dévoile,
 Visages à nu plein d'étoiles,
 Face à la police des mœurs,
 Affronter coups et douleurs,
 Supporter peines geôles,
 Deviennent sans vouloir idoles,
 De toutes femmes opprimées,
 Sur cette planète mal aimée,
 L'homme n'est qu'un petit
 levain,
 Que tient sa mère par la main,
 Celle dont le courage honore,
 Lui nain de boîte à Pandore,
 Arrogance méprisable,
 Tyrannie détestable,
 Femmes d'Iran d'ici d'ailleurs,
 Vos mérites seront vainqueurs,
 Vite courez cheveux au vent,
 En victoire éternellement,
 Jetez vos voiles d'oppression,
 A vous gloire admiration!



RAYMOND HUBER
 Bramois

Befreiendes Haar

Schön sind Mädchen auf dieser Welt,
 Hellbraun, schwarzhaarig oder blond,
 Zugesichert ist ihnen ein Recht,
 Das sie den Männern gleichstellt,
 Aber dort im persischen Land,
 Treiben mysteriöse Geheimnisse
 ihr Unwesen,
 Schande dem Objekt der Be-
 gierde,
 Das man hart anpacken und
 bestrafen muss,
 Was ist inzestuöser?
 Frauen mit wehenden Haaren zu sehen
 Am frühen Morgen auf dem Markt,
 Oder mit ihren Kindern spazierend,
 Die Gesetze des Tyrannen sind klar,
 Alle Frauen müssen schweigen
 Und ganz nach des Tyrannen Pfeife
 tanzen,
 Die Freiheit in den Wind schlagen,
 Von ihren Gesichtern
 nur die Augen sprechen lassen,
 Heute kommt ein Wind auf,
 Hoffnung, Mut erheben sich,
 Eine Gerechtigkeit, die Mullahs
 In die Verzweiflung treibt,
 Die Jugend hasst das Eingese-
 schlossen sein,
 Das man ihr wie ein Joch auferlegt,
 Verweigert das Leben unter Zwang,
 Muslimische Khomeinis

Beschwören das Mittelalter,
 Nehmen Mütter, Frauen und Töchter
 In Geiselnhaft,
 Und zwingen sie, unterwürfig in Bastil-
 len zu leben,
 Verweigerung des Weiblichen
 Ist nicht länger ein Vergehen,
 Freiheit enthüllt sich,
 Nackte Gesichter voller Sterne
 Im Angesicht der Sittenpolizei,
 Sich Schlägen und Schmerzen stellen,
 Kerkerstrafen ertragen,
 Zum Idol werden, ohne es zu wollen,
 Von allen unterdrückten Frauen
 Auf diesem ungeliebten Planeten,
 Der Mensch ist nur ein kleiner Sauerteig,
 Den seine Mutter an die Hand nimmt,
 Deren Mut er ehrt,
 Er, Zwerg der Büchse der Pandora,
 Verachtenswerte Arroganz,
 Abscheuliche Tyrannei,
 Frauen des Iran von nah und fern,
 Eure Verdienste werden siegen,
 Schnell, rennt mit wehendem Haar
 Zum ewigen Sieg,
 Werft die Schleier der Unterdrückung
 ab,
 Euch gebührt Ruhm und Bewunderung!

RAYMOND HUBER
 Bramois

Le Conseil suisse des aînés CSA a une nouvelle coprésidente : Esther Waeber-Kalbermatten - ancienne conseillère d'Etat valaisanne

La FARES, la plus grande association de seniors actifs de Suisse, a élu Esther Waeber-Kalbermatten comme nouvelle co-présidente du Conseil suisse des aînés CSA. Elle succède à l'ancienne conseillère nationale Béa Heim, qui a démissionné de son poste après cinq années intenses.

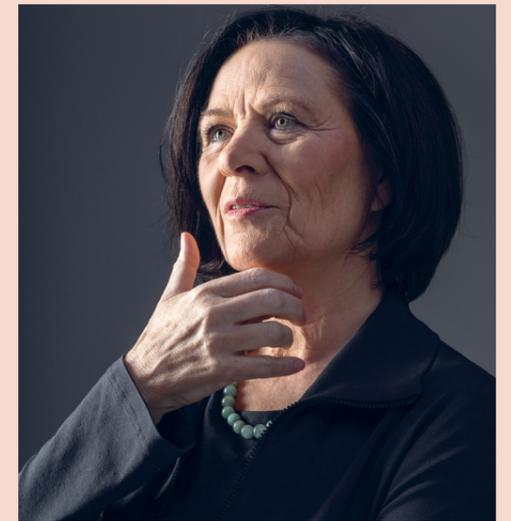
Esther Waeber-Kalbermatten, pharmacienne de profession, a été la première femme élue au gouvernement valaisan en 2009. Elle a exercé sa fonction de conseillère d'Etat avec beaucoup d'élan pendant 12 ans et a marqué la politique de son empreinte. En tant que politicienne pragmatique et orientée vers les solutions, elle a posé des jalons importants, orientés vers l'avenir, notamment dans les dossiers délicats tels que la politique de la santé et des personnes âgées, et a maîtrisé avec succès la pandémie du Covid. Le Conseil suisse des aînés peut désormais profiter de ses multiples compétences et de sa riche expérience politique.



Schweizerischer Seniorenrat mit neuer Co-Präsidentin Esther Waeber-Kalbermatten – alt Walliser Staatsrätin

Die VASOS, die schweizweit grösste Vereinigung aktiver Seniorinnen und Senioren, hat Esther Waeber-Kalbermatten zur neuen Co-Präsidentin des Schweizerischen Seniorenrats SSR gewählt. Sie tritt die Nachfolge von alt Nationalrätin Bea Heim an, welche nach fünf intensiven Jahren von ihrem Amt zurücktritt.

Esther Waeber-Kalbermatten, von Beruf Apothekerin, wurde 2009 als erste Frau in die Walliser Regierung gewählt. Sie hat ihr Amt als Staatsrätin während 12 Jahren mit grossem Elan ausgeübt und die Politik geprägt. Als pragmatische, lösungsorientierte Politikerin hat sie zukunftsorientiert wichtige Weichen gerade auch in den heiklen Dossiers wie in der Gesundheits- und in der Alterspolitik gestellt und mit Erfolg die Covid-Pandemie gemeistert. Der Schweizerische Seniorenrat darf nun von ihren vielfältigen Kompetenzen und ihrer reichen politischen Erfahrung profitieren.



UN ALERTE CENTENAIRE

L'année dernière, en 2021, l'ARESMO (Association des REtraités du Site chimique de MOnthey) a fêté ses 50 ans.

A cette occasion, nous avons également honoré la présence de notre centenaire lors du repas de Noël en la personne de **Monsieur Marius UDRIOT**.

Dans son discours, le président de l'ARESMO, Pierre Pommaz, lui a souhaité la bienvenue et les félicitations pour ce bel âge. Ce jour-là, M. Udriot était accompagné de sa fille Pierrette.



Né le 5 octobre 1921, Marius Udriot est un montheysan de pure souche. Jeune il travaille dans les vignes et les champs, puis se voit engager dans des chantiers dont celui de la route des Giettes. «A la pioche et à la pelle» se souvient-il.

En 1947 Marius Udriot et Gisèle Mottiez se sont unis en l'église de Choëx, fondant une famille que vinrent animer trois enfants: Marlyse, Pierrette et Pascal puis six petits-enfants.

M. Udriot a été engagé à la Ciba en 1947 en qualité d'opérateur de production, 5 ans plus tard il est nommé chef d'équipe et après 35 années de service il prit sa retraite en 1982.

A la retraite, il est retourné à ses premiers amours: la vigne et une activité au sein de la bourgeoisie de Monthey pour entretenir les domaines de montagne à Morgins. De plus il a été membre fondateur du ski-club de Choëx.

Quand on lui demande si quelque chose lui a manqué toutes ces années, notre centenaire nous répond avec un sourire en coin «Je n'ai pas eu le temps de penser à cela».

Nous lui souhaitons encore de belles années et une bonne santé.

Des chiffres, des pistes, des défis...

Deux groupes de données vous sont proposées :

Commune de Sion: Action de Noël 2022:

Parmi les 35 000 habitants de la Commune, 7 000 ont plus de 65 ans. Parmi ces 7 000 seniors, un groupe, les personnes de plus de 80 ans vivant seules représentent environ 900 personnes; et ici commence une belle histoire, chacune de ces 900 personnes a reçu une lettre manuscrite faite par les enfants des écoles et 80 d'entre elles ont répondu avec de très chaleureux mercis et de belles émotions intergénérationnelles! Simplement Bravo, intelligent, rassembleur et direct!

EMS du Canton du Valais, soins de longue durée...

Janvier et février ont permis de présenter dans les médias de nombreux chiffres impressionnants voire inquiétants:

- 400 lits supplémentaires en EMS d'ici 2025..
- Et environ 900 postes supplémentaires...
- 18 000 personnes de plus de 80 ans en 2022 dans le canton et plus de 40 000 en 2040...

Les questions se multiplient, une consultation cantonale est en cours, les défis semblent énormes; il est nécessaire pour nous seniors de voir plus clair et de mieux identifier nos rôles et nos responsabilités nouvelles! Nous consacrerons un numéro spécial au thème cet été!

EIN RÜSTIGER HUNDERTJÄHRIGER

Letztes Jahr, 2021, feierte die ARESMO (Association des REtraités du Site chimique de MOnthey) ihr 50-jähriges Bestehen.

Bei dieser Gelegenheit ehrten wir unseren 100-jährigen Jubilar, Herrn Marius UDRIOT, anlässlich des Weihnachtsessens.

In seiner Rede hieß ihn der Präsident der ARESMO, Pierre Pommaz, willkommen und gratulierte ihm zu diesem hohen Alter. Seine Tochter Pierrette begleitete ihn zu diesem Anlass.



Der am 5. Oktober 1921 geborene Marius Udriot ist ein waschechter Montheysan. Als junger Mann arbeitete er in den Weinbergen und auf den Feldern, später wurde er auf Baustellen eingesetzt, unter anderem auf der Route des Giettes. «Mit Hacke und Schaufel», erinnert er sich.

1947 heirateten Marius Udriot und Gisèle Mottiez in der Kirche von Choëx und gründeten eine Familie, der drei Kinder geschenkt wurden: Marlyse, Pierrette und Pascal sowie sechs Enkelkinder.

Herr Udriot wurde 1947 als Produktionsarbeiter bei Ciba eingestellt, fünf Jahre später wurde er zum Teamleiter ernannt und nach 35 Dienstjahren ging er 1982 in den Ruhestand.

Nach seiner Pensionierung kehrte er zu seiner ersten Liebe zurück: dem Weinbau und einer Tätigkeit bei der Burgerschaft von Monthey, um die Berggüter in Morgins zu pflegen. Ausserdem war er Gründungsmitglied des Skiclubs von Choëx.

Auf die Frage, ob er in all den Jahren etwas vermisst habe, antwortet unser Hundertjähriger mit einem Schmunzeln «Ich hatte keine Zeit, darüber nachzudenken».

Wir wünschen ihm noch viele schöne Jahre und eine gute Gesundheit.

Zahlen, Wege, Herausforderungen...

Zwei Gegebenheiten:

Gemeinde Sitten: Weihnachtsaktion 2022:

Von den 35 000 Einwohnern der Gemeinde sind 7 000 älter als 65 Jahre. Unter diesen 7 000 Seniorinnen und Senioren gibt es eine Gruppe, die allein lebenden über 80-Jährigen, die etwa 900 Personen ausmachen; und hier beginnt eine schöne Geschichte: Jede dieser 900 Personen erhielt einen von Schulkindern handgeschriebenen Brief, und 80 von ihnen antworteten mit einem sehr herzlichen Dankeschön und generationenübergreifenden Emotionen! Einfach Bravo, intelligent, verbindend und direkt!

APH im Kanton Wallis, Langzeitpflege

Im Januar und Februar wurden in den Medien zahlreiche beeindruckende und sogar beunruhigende Zahlen präsentiert:

- 400 zusätzliche Betten in APH bis 2025...
- rund 900 zusätzliche Stellen...
- 18 000 über 80-Jährige im Jahr 2022 im Kanton und über 40 000 im Jahr 2040...

Fragen häufen sich, eine kantonale Vernehmlassung ist im Gange, die Herausforderungen sind enorm; es ist für uns Seniorinnen und Senioren notwendig, klarer zu sehen und unsere neuen Rollen und Verantwortlichkeiten besser zu erkennen! Wir widmen dem Thema im Sommer eine Sonderausgabe!

Les causes de la fracture numérique (1)

JOËL CERUTTI
Journaliste | Sierre

Nous sommes dans un monde qui veut se conjuguer au numérique. En juillet 2022, *Trait d'Union* s'est inquiété de la disparition d'un bancomat à Isérables. Une décision, à priori «anecdotique» pour la Banque Raiffeisen Martigny et Région. Pétition, rencontres, échanges de courriers avec l'établissement ou les autorités concernées n'ont pas changé une donne qui s'inscrit dans l'air du temps.

On sait depuis 2020, au sortir de la pandémie, qu'un plan de restructuration des bancomats a été planifié jusqu'en 2025. Il s'agit d'en éliminer un sur deux dans notre pays, soit le retrait inéluctable de 7000 appareils. Pourquoi? Parce qu'un bancomat coûte cher: de 50 à 100 000 francs pour en poser un. À cela s'ajoutent des frais d'entretien qui varient, eux, entre 30 à 50 000 francs. Selon les instances responsables, un bancomat isolé coûte plus qu'il ne rapporte. Donc elles misent sur des transactions numériques comme le sont Twint et autres façons de payer via un smartphone. Paradoxalement, on estime à 84,5 milliards l'argent liquide qui circule en Suisse. Le cash reprendrait de la vigueur avec la perte de confiance entraînée par les déboires de notre place financière.

Une pandémie qui justifie tout

Malgré tout, le retrait à un guichet de billets ou de monnaie sonnante et trébuchante devient problématique. Les succursales bancaires dans les petites agglomérations, voire les villes de moyenne importance, tirent leurs références. De façon globale, on recensait

Les contacts humains disparaissent au détriment des téléphones ou des ordinateurs. Cette réalité économique s'intensifie au fil des décennies. Elle risque de laisser sur le bas-côté une partie grandissante des Seniors.



2384 succursales en 2012. Chiffre qui s'est fixé à 1799 en 2022. Les fermetures les plus marquées viennent de la Raiffeisen (-278), suivie par Credit Suisse (-102) et enfin l'UBS (-95).

Une nouvelle fois, le Covid justifie en partie cette politique d'austérité. Il aurait «réduit de 40%» le contact «physique» avec la banque. En parallèle, l'e-banking par internet aurait bondi de 25%. C'est aussi cet argument qu'avancent les CFF. Qui, comme les banques et après avoir limité le nombre ou les heures d'ouverture, disent «s'adapter aux habitudes des clients» qui achètent leurs billets par

internet ou via leur application. L'ex-régie fédérale annonce la raréfaction future de leurs automates. Il en reste encore 30 000 avec une durée d'exploitation de 15 à 20 ans. Les CFF pointent par ailleurs des automates qui ne vendent au maximum qu'une vingtaine de billets au quotidien. Pas jouable même pour une société dite de service public.

Pour achever ce panorama, nul besoin de souligner, toujours dans un schéma de rentabilisation rationnelle, le vaste zapping des officines postales qui, en 2024, devraient être plus que 800 alors qu'il en restait 3383 en 2000.

Ursachen der digitalen Kluft (1)

JOËL CERUTTI
Journalist | Siders

Wir befinden uns in einer Welt, die sich dem Digitalen verschreibt. Im Juli 2022 machte sich *Binde-Glied* Sorgen über das Verschwinden eines Bancomaten in Isérables. Eine Entscheidung, die auf den ersten Blick «anekdotisch» für die Raiffeisenbank Martigny und Region war. Petitionen, Treffen und Briefwechsel mit der Bank oder den betroffenen Behörden änderten nichts an der Situation, die dem Zeitgeist entspricht.

Seit 2020 und nach dem Ende der Pandemie ist bekannt, dass eine Restrukturierung der Bankautomaten bis 2025 geplant ist. Jeder zweite Bancomat in unserem Land soll abgeschafft werden, d. h. 7000 Automaten werden unweigerlich aus dem Verkehr gezogen. Warum? Ein Bancomat ist teuer: 50 bis 100 000 Franken kostet es, einen solchen aufzustellen. Hinzu kommen Wartungskosten, die zwischen 30 und 50 000 Franken betragen. Gemäss den zuständigen Stellen kostet ein einzelnstehender Bancomat mehr als er einbringt. Daher setzen die Banken auf digitale Transaktionen wie Twint und andere Bezahlweisen mit dem Smartphone. Paradoxerweise wird das Bargeld, das in der Schweiz im Umlauf ist, auf 84,5 Milliarden geschätzt. Der Vertrauensverlust, verursacht durch die Probleme unseres Finanzplatzes, lässt das Bargeld wieder aufleben.

Eine Pandemie, die alles rechtfertigt

Trotz allem wird das Abheben von Banknoten oder Kleingeld an einem Schalter zum Problem. Bankfilialen

Menschliche Kontakte verschwinden auf Kosten von Telefongeräten oder Computern. Diese wirtschaftliche Realität verschärft sich im Laufe der Jahrzehnte immer mehr. Es besteht die Gefahr, dass ein wachsender Teil der Seniorinnen und Senioren auf der Strecke bleibt.



in kleinen oder mittelgroßen Städten werden immer seltener. Im Jahr 2012 gab es insgesamt 2384 Filialen. Diese Zahl wurde bis 2022 auf 1799 gesenkt. Die meisten Schließungen gab es bei Raiffeisen (-278), gefolgt von Credit Suisse (-102) und UBS (-95).

Erneut rechtfertigt Covid teilweise diese Sparpolitik. Die Pandemie habe den «physischen» Kontakt mit der Bank «um 40% reduziert». Gleichzeitig sei das E-Banking über das Internet um 25% gestiegen. Dieses Argument wird auch von der SBB angeführt. Wie die Banken und nach der Beschränkung

der Anzahl und der Öffnungszeiten der Filialen sagt die SBB, dass sie sich «den Gewohnheiten der Kunden anpasst», die ihre Fahrkarten im Internet oder über ihre App kaufen. Die ehemalige Bundesleitung kündigt an, dass ihre Automaten in Zukunft immer seltener werden. Es gibt noch 30 000 davon mit einer Betriebsdauer von 15 bis 20 Jahren. Die SBB verweist zudem auf Automaten, die pro Tag höchstens 20 Fahrkarten verkaufen. Das ist selbst für ein Unternehmen, das als öffentlicher Dienst bezeichnet wird, nicht verkraftbar.

Aux dernières nouvelles, les petites épiceries ne se portent pas très bien non plus. Dans un premier temps, entre 2010 et 2020, leur cheptel a grimpé de 45%. Mais, à peine la pandémie terminée et la crise issue de la guerre en Ukraine activée, la clientèle est repartie vers les grandes surfaces. Les chiffres d'affaires ont dégringolé de 10 à 50% chez ces commerces de proximité.

Sans liaison internet, sans téléphone mobile, il devient ardu d'exister socialement. Si vous n'en avez pas les moyens ou pas les connaissances, vous êtes condamnés à l'isolement et à la fragilité.

La précarité et la fracture numériques interviennent ici.

Pas si dépassés jusqu'à... 80 ans?

Dans une étude publiée voici trois ans sur les « Digital Seniors », Pro Senectute a suivi sur une décennie les comportements face au numérique. Le rapport peut se lire sous deux angles. Du côté positif, 74% des plus de 65 ans emploient internet contre 38% en 2009. Ils apprivoisent aussi les ordinateurs portables ou les téléphones mobiles à 68% (31% toujours en 2009). Mais il y a des exclus.

« Il ne faut pas oublier qu'il y a encore 400 000 personnes âgées en Suisse qui n'utilisent pas Internet. Il est de notre responsabilité de soutenir ces personnes à travers des conseils et des prestations, afin qu'elles puissent prendre part à une société de plus en plus numérisée et ne soient pas exclues », témoigne Tatjana Kistler, porte-parole de Pro Senectute, sur la RTS. Les statistiques montrent que, sur les 31% d'exclu.e.s, 5% se trouvent dans des EMS. Les résistants au web estiment par ailleurs, à 77%, cette technologie « trop compliquée » et 65% considèrent « l'effort d'apprentissage trop important ». Une autre étude – « La fracture numérique chez les personnes du 4^e âge », signée par divers auteurs aux « Cahiers du numérique », soulignent que les services sur le net, qu'ils soient administratifs, bancaires ou médicaux ont « des modalités d'interaction » qui ne « sont pas spécifiquement adaptées » aux personnes âgées. Un reportage sur France 3 Aquitaine

(19.11.2021) tournée dans une maison de retraite près de Villeubarne, rapporte la détresse des personnes désespérées face aux écrans.

« Je me sens incapable, ça me stresse parce que j'ai l'impression d'être lâchée par toute cette technologie », enrage Jacqueline Filliat, ancienne infirmière. Certaines et certains abandonnent parfois des démarches de guerre lasse. « Il y a des choses, je laisse courir, je sais que j'ai perdu de l'argent », déplore Nicole Tribondeau. Et on se demande pourquoi la possibilité des choix se restreint drastiquement.

« On veut bien faire un effort, mais qu'on ait le choix des méthodes traditionnelles, le choix d'aller vers les guichets pour porter des documents, de téléphoner à un médecin et tomber sur sa secrétaire ... », souligne Françoise Jauregui, une autre résidente.

Tous centenaires!

Via « Digital Seniors », Pro Senectute concédait que la fracture numérique survenait vers les 80 ans. Les plus récentes statistiques attestent que le Suisse est amené à faire de plus en plus de vieux os! Actuellement, le nombre de centenaires helvétiques explose: 377 en 1990, 787 en 2000... On pense qu'un enfant sur deux peut le devenir



durant ce XXI^e siècle! Le groupe des 80 à 85 ans est celui qui croît le plus dans les pays industrialisés. D'ici à 2030, dans notre canton, on sait que les 65+ atteindront le 30% de la population.

En synthèse, reposons les données. Notre société intensifie une utilisation du numérique qui risque de laisser de côté une part grandissante de ses habitants.

À ce stade, il convient de renforcer les solutions déjà proposées et d'anticiper sur d'autres, tout en sensibilisant des pouvoirs publics qui peinent à prendre leur responsabilité. Mais ça, c'est pour la seconde partie de cette enquête. ■

Um diesen Überblick zu vervollständigen, ist es nicht notwendig - ebenfalls in einem rationalen Rentabilitätsschema - auf die vielen Schliessungen der Postämter hinzuweisen, von denen es im Jahr 2024 nur noch 800 geben soll, während es im Jahr 2000 noch 3383 waren.

Nach letzten Informationen geht es auch den kleinen Lebensmittelläden nicht besonders gut. In einer ersten Phase, zwischen 2010 und 2020, stieg ihr Bestand um 45%. Doch kaum war die Pandemie vorbei und die Krise infolge des Krieges in der Ukraine angefangen, wanderten die Kunden wieder zu den großen Supermärkten ab. Die Umsätze dieser lokalen Geschäfte brachen um 10 bis 50 Prozent ein.

Ohne Internetverbindung oder Mobiltelefon wird es schwierig, sozial zu existieren. Wenn Sie nicht über die Mittel oder das Wissen dazu verfügen, sind Sie zu Isolation und Fragilität verurteilt.

Hier kommen die digitale Prekarität und die digitale Kluft ins Spiel.

Nicht so veraltet bis... 80?

In einer vor drei Jahren veröffentlichten Studie über « Digital Seniors » verfolgte Pro Senectute über ein Jahrzehnt hinweg das Verhalten im Umgang mit digitalen Medien. Der Bericht lässt sich aus zwei Blickwinkeln lesen. Positiv ist, dass 74% der über 65-Jährigen das Internet nutzen, gegenüber 38% im Jahr 2009. Auch mit Laptops oder Mobiltelefonen kennen sich 68% der Befragten aus (31% im 2009). Aber es gibt auch Ausgeschlossene.

« Man darf nicht vergessen, dass es in der Schweiz immer noch 400 000 ältere Menschen gibt, die das Internet nicht nutzen. Es liegt in unserer Verantwortung, diese Menschen durch Beratung und Dienstleistungen zu unterstützen, damit sie an einer zunehmend digitalisierten Gesellschaft teilhaben können und nicht ausgegrenzt werden », bezeugt Tatjana Kistler, Sprecherin von Pro Senectute, auf RTS. Die Statistiken zeigen, dass sich von den 31% Ausgeschlossenen 5% in Alters- und Pflege-



heimen befinden. Die Web-Resistenten halten diese Technologie im Übrigen zu 77% für « zu kompliziert » und 65% « den Lernaufwand zu hoch ». « La fracture numérique chez les personnes du 4^e âge (die digitale Kluft bei Menschen im vierten Lebensalter) » ist eine andere Studie, die von verschiedenen Autoren im « Cahiers du numérique » unterzeichnet wurde. Diese betont, dass die Dienstleistungen im Internet, seien es Verwaltungs-, Bank- oder medizinische Dienste, « Interaktionsmodalitäten » haben, die für ältere Menschen « nicht spezifisch geeignet » sind. Eine Reportage auf France 3 Aquitaine (19.11.2021), die in einem APH in der Nähe von Villeubarne gedreht wurde, berichtet von der Not der verzweifelten Menschen vor den Bildschirmen.

« Ich fühle mich unfähig, es stresst mich, weil ich das Gefühl habe, von all dieser Technik im Stich gelassen zu werden », sagt Jacqueline Filliat, eine ehemalige Krankenschwester. Manche geben ihre Bemühungen auch einfach auf. « Es gibt Dinge, die lasse ich einfach laufen, ich weiß, dass ich Geld verloren habe », bedauert Nicole Tribondeau. Und man fragt sich, warum die Wahlmöglichkeiten drastisch eingeschränkt werden.

« Wir sind bereit, uns anzustrengen, aber lasst uns die Wahl der traditionellen Methoden, die Wahl, an den Schalter zu gehen, um Dokumente

abzugeben, einen Arzt anzurufen und auf seine Sekretärin zu treffen ... », betont Françoise Jauregui, eine andere Bewohnerin.

Alle werden 100 Jahre alt!

In « Digital Seniors » räumte Pro Senectute ein, dass der digitale Graben im Alter von 80 Jahren auftritt. Die jüngsten Statistiken zeigen, dass die Schweizer immer älter werden. Die Zahl der Hundertjährigen in der Schweiz steigt explosionsartig an: 377 im Jahr 1990, 787 im Jahr 2000... Man geht davon aus, dass jedes zweite Kind im 21. Jh. so alt werden kann. Die Gruppe der 80- bis 85-Jährigen ist die am stärksten wachsende Gruppe in den Industrieländern. Bis 2030 wird die Gruppe 65+ in unserem Kanton voraussichtlich 30 % der Bevölkerung ausmachen.

Lassen Sie uns die Daten zusammenfassen. Unsere Gesellschaft intensiviert die digitale Nutzung, was dazu führen kann, dass ein immer größerer Teil ihrer Einwohner zurückbleibt.

An diesem Punkt müssen wir die bereits vorgeschlagenen Lösungen stärken und weitere antizipieren und gleichzeitig das Bewusstsein der öffentlichen Behörden schärfen, die sich schwertun, ihre Verantwortung wahrzunehmen. Aber das ist für den zweiten Teil dieser Untersuchung. ■

TRAIT D'UNION
BINDE-GLIED



FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER

P.P. LAPOSTOLLE
1958 St-Léonard

Des questions avec le dessin de François Maret...

Le TU poursuit sa collaboration avec François Maret; ses nombreuses productions l'ont amené à illustrer les supports de formation d'Avantages - Pro Senectute Valais. Il image ici la perplexité voire la stupeur de deux jeunes retraités face aux multiples défis posés par la retraite et tout ce temps ouvert à meubler et habiter...

C'est aussi une occasion pour souligner l'importance d'un questionnement à la fois individuel et aussi plus collectif lors des séances collectives d'accueil et d'information (SAI) qui voient le jour dans certaines communes (Monthey, Troistorrens, Vétroz...après Fully) et que votre Fédération œuvre à généraliser dans tout le canton...

Fragen mit der Zeichnung von François Maret...

BG setzt seine Zusammenarbeit mit François Maret fort; bei seinen zahlreichen Produktionen lag es nahe, die Ausbildungsunterlagen von Avantages - Pro Senectute Wallis zu illustrieren. Hier stellt er die Ratlosigkeit oder gar Verblüffung zweier junger Rentner angesichts der zahlreichen Herausforderungen dar, die der Ruhestand und all die freie Zeit zum Einrichten und Wohnen mit sich bringen...

Bei dieser Gelegenheit weisen wir darauf hin, wie wichtig eine individuelle und auch kollektive Fragestellung bei den Empfangs- und Informationssitzungen (DSW) ist. In einigen Gemeinden (Monthey, Troistorrens, Vétroz ... danach Fully) fanden diese Sitzungen bereits statt und der WVR will sie im ganzen Kanton einführen.



Impressum

Editeur Fédération valaisanne des retraités Case postale 492 - 1951 Sion	Deutsche Übersetzung Marianne Mathier	Adressage Atelier St-Hubert 1950 Sion	Abonnements Abonnement simple Abonnement allein CHF 15.-
Site internet www.fvr-wvr.ch	Composition Imprimerie Fiorina 1950 Sion	Parution 3 fois l'an : mars, septembre et décembre	Abon. + cotisation Abon. + Mitgliederbeitrag CHF 25.-
Rédaction Joël Cerutti	Impression Imprimerie Fiorina 1950 Sion	Coordonnées de paiement CCP : 19-3899-4 IBAN : CH68 0900 0000 1900 3899 4	Abon. + cotisation couple Abon. + Mitgliederbeitrag für Ehepaare CHF 30.-